

科學 理性 信仰

SCIENZA RAGIONE FEDE
IL GENIO DI PADRE MATTEO RICCI



IV Centenario - IV Centenary
CONVEGNO INTERNAZIONALE
INTERNATIONAL CONFERENCE
Auditorium San Paolo - Macerata



Università
degli Studi
di Macerata



Pontificia
Università
Gregoriana



Università
Cattolica
del Sacro Cuore

Convegno internazionale

SCIENZA RAGIONE FEDE IL GENIO DI PADRE MATTEO RICCI

Macerata, 4 – 6 marzo 2010

Auditorium San Paolo





Diocesi di Macerata
Tolentino-Recanati
Cingoli-Treia



Casa Generalizia
della Compagnia
di Gesù



Istituto Teologico
Marchigiano
Pontificia Università Lateranense

International Conference
SCIENCE REASON FAITH
THE GENIUS OF FATHER MATTEO RICCI

Macerata, 4 – 6 March 2010
Auditorium San Paolo



Programma del Convegno / Congress Programme

Giovedì 4 Marzo 2010 (ore 16.00) / Thursday 4 March 2010 (4.00 pm)

Apertura dei lavori / Opening session

Saluti **Roberto Sani**
Opening Session Rettore dell'Università degli Studi di Macerata

Mons. Claudio Giuliodori
Vescovo della Diocesi di Macerata - Tolentino - Recanati - Cingoli - Treia

Gianfranco Ghirlanda SJ
Rettore della Pontificia Università Gregoriana

Mario Florio
Preside dell'Istituto Teologico Marchigiano (Aggregato P.U.G.)

Saluti delle Autorità Civili / Welcome addresses by the Civil Authorities

Prolusione **Ragione, cultura e fede**
Inaugural Lecture ***Reason, culture and faith***

Card. Camillo Ruini
Presidente del Comitato per il Progetto Culturale della C.E.I

Relazione **Astronomia, scienza e fede**
Lecture ***Astronomy, science and faith***

Marco Bersanelli
Astrofisico, Università degli Studi di Milano

Moderatore **Edoardo Bressan**
Moderator Università degli Studi di Macerata

I Session **科學** **I Session**
Il contesto storico-ecclesiale e la formazione di P. Matteo Ricci *The historical-ecclesial context and the education of Fr. Matteo Ricci*

Venerdì 5 marzo 2010 (ore 9.00) / *Friday 5 March 2010 (9.00 am)*

Presiede **Agostino Giovagnoli**
Chairman Università Cattolica del Sacro Cuore - Milano

Interventi **Il cattolicesimo nel mondo moderno e l'espansione della Chiesa**
Lecture *Catholicism in modern world and the expansion of the Church*
Paola Vismara
Università degli Studi di Milano

L'opera di p. Matteo Ricci nel quadro dello slancio missionario della Chiesa post-tridentina
Fr. Matteo Ricci's work in the frame of the missionary zeal of Tridentine Church
Roberto Sani
Università degli Studi di Macerata

La formazione di un gesuita ai tempi di p. Matteo Ricci
A Jesuit's education in the age of fr. Matteo Ricci
Robert Maryks
City University of New York

Pausa caffè
Coffee break

Le fonti antiche negli ultimi scritti morali di p. Matteo Ricci
Ancient sources in the last moral works of fr. Matteo Ricci
Margherita Redaelli
Scuola Normale Superiore, Pisa

Dire "Dio" in cinese: la traduzione del Signore del Cielo
Saying "God" in Chinese: translating the Lord of the Heaven
Alessandra Chiricosta
Università degli Studi di Roma "La Sapienza"

Moderatore **Mario Florio**
Moderator Preside Istituto Teologico Marchigiano (Aggregato P.U.G.)

II sessione **理性** **II Session**
Strumenti e percorsi culturali *Cultural medium*
nel dialogo con i cinesi *in the dialogue with Chinese people*

Venerdì 5 marzo 2010 (ore 15.00) / *Friday 5 March 2010 (3.00 pm)*

Presiede **Roberto Sani**
Chairman Università degli Studi di Macerata

Interventi **Le categorie filosofiche nella missione gesuitica**
Lecture Philosophical categories in Jesuit mission

Elisabetta Corsi
Università degli Studi di Roma “La Sapienza”

Confucianesimo, buddismo e taoismo nelle opere di p. Matteo Ricci
Confucianism, Buddhism and Taoism in Fr. Matteo Ricci's works

Franco Di Giorgio
Studio di Religioni

Pausa caffè
Coffee break

L'ars moriendi nell'opera dei missionari in Cina
Ars moriendi in the work of missionaries in China

Eugenio Menegon
Boston University

Aspetti filosofici ed ermeneutici nel “Vero significato del Signore del Cielo”
Philosophical and hermeneutical aspects in “The true meaning of the Lord of the Heaven”

Giuseppe Jing
Istituto Monumenta Serica, Sankt Augustin

Moderatore **Gianni Criveller P.I.M.E.**
Moderator Holy Spirit Study Centre of Hong Kong

“Armonie tra Cielo e Terra”

Concerto in onore di Padre Matteo Ricci e Giovan Battista Pergolesi

ore 21.30 Cattedrale di San Giuliano - Macerata

III sessione **信仰** **III Session**
L'inculturazione del Vangelo nella società cinese *The inculturation of the Gospel in Chinese society*

Sabato 6 marzo 2010 (ore 9.00) / *Saturday 6 March 2010 (9.00 am)*

Presiede **Card. Stanisław Rylko**
Chairman Presidente del Pontificio Consiglio per i Laici

Interventi **Il metodo missionario di p. Matteo Ricci**
Lectures ***The missionary method of Fr. Matteo Ricci***
Gianni Criveller P.I.M.E.
Holy Spirit Study Centre of Hong Kong

La Comunità cristiana ed il funerale di p. Matteo Ricci
The Christian community and Fr. Matteo Ricci's funeral
Nicolas Standaert S.J.
Katholieke Universiteit Leuven

Pausa caffè
Coffee break

L'iniziazione sacramentale nella missione ricciana
Sacramental initiation in Ricci's mission
Ad Dudink
Katholieke Universiteit Leuven

La vita spirituale di p. Matteo Ricci
The spiritual life of Fr. Matteo Ricci
Benedetto Testa
Istituto Teologico Marchigiano

Moderatore **Elisabetta Corsi**
Moderator Università degli Studi di Roma "La Sapienza"

Come arrivare a Macerata / How to reach Macerata

IN AUTO

Versante adriatico:

Autostrada A14, uscita Macerata-Civitanova Marche

Proseguire per la Superstrada SS77.

Uscire allo svincolo Macerata Sud/Corridonia.

Versante tirrenico:

Autostrada A1; per chi proviene da Firenze:

uscita Val di Chiana, direzione Perugia, Foligno, Colfiorito.

Per chi proviene da Roma:

Autostrada A24, Superstrada Teramo Mare, Autostrada A14,

uscita Macerata-Civitanova Marche. Proseguire per la Superstrada SS77.

Uscire allo svincolo Macerata Sud/Corridonia.

IN TRENO

Stazione ferroviaria di Macerata Trenitalia

Da nord e da sud: treno nazionale FS per Civitanova Marche.

Da ovest: treno nazionale FS per Fabriano.

Proseguire per Macerata con treno FS su tratta ferroviaria locale.

IN AEREO

Aeroporto di Ancona-Falconara Marittima (AN), "Raffaello Sanzio" proseguire poi per Macerata in treno o in auto.



Per informazioni / Further Information

Segreteria del Convegno:

Dott.ssa Roberta Tonnarelli

Tel.: 0733 291390

e-mail: infopmr@diocesimacerata.it

www.convegnoricci.diocesimacerata.it

Adesioni / Subscriptions

www.convegnoricci.diocesimacerata.it/iscrizioni

Ricettività alberghiera ed ospitalità / Reception hotel and hospitality

Provincia di Macerata Centro Informazioni e Accoglienza Turistica - IAT

Piazza della Libertà, 9 - Macerata

Tel: 0733.234807 - Fax 0733.266631

e-mail: iat.macerata@regione.marche.it

Ufficio Diocesano Accoglienza

Dott.ssa Serena Menichelli

Tel.: 0733 240889 Fax: 0733.440017

e-mail: pellegrinaggi@diocesimacerata.it

In collaborazione con / In collaboration with:



Comitato Promotore
Celebrazioni p. Matteo Ricci



Servizio Nazionale per il Progetto Culturale
della Conferenza Episcopale Italiana

Con il patrocinio di / With the sponsorship of

